Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

Grammatica Anglicana Concentrata, Oder Kurtz-gefaßte Englische Grammatica, worinnen die zu Erlernung dieser Sprache unumgänglich nöthigen Grund-Sätze aufs deutlichste und leichteste abgehandelt sind

Arnold, Theodor

Leipzig, 1736

Von den Praepositionibus.

urn:nbn:de:gbv:45:1-1134

Visual Library

Exceptivæ.

He is a great Orator, if not the greatest, er ist ein grosser Redner, wo nicht der gröste.
He should have been, if not punished, yet secured, er solte, wo nicht gestrafft, doch in Verwahrung genommen worden seyn.
Except God set us free, es sey denn, daß uns Gott befreye.
She doth nothing but grieve, sie thut nichts, als daß sie sich grämet.
None but he, keiner als er.
I am at nothing else but your Safety, ich suche nichts als eure Sicherheit.
There is none but hath his Fauls, es ist niemand, der nicht seine Fehler hätte.
I doubt not (question not) but &c. Ich zweiffle nicht, daß ꝛc.
I know not, but (that) it be true, ich weiß nicht anders, als daß es wahr ist.
I cannot but think, ich kan nicht anders dencken.
I cannot but have a good Opinion of him, ich kan keine andere als gute Meynung (ich muß eine gute Meynung) von ihm haben.

Concessivæ.

However it be spoken, it may be understood, es mag geredet seyn, wie es will, so kans verstanden werden.
But howsoever the Case be, es mag aber seyn, wie es will.
Though it be so, ob es schon also ist.
Though you deny it, yet I know it, ob ihr es schon leugnet, so weiß ich es dennoch.

Continuativæ.

The more learned thou art, the more humble be thou, ie gelehrter du bist, ie mehr demüthige dich.
Except the Captain and a few beside, ausgenommen der Capitain und etliche wenige.
Besides he set upon them in due Season, zu dem grieff er sie zu rechter Zeit an.

Conclusivæ.

Wherefore you may believe me, weshalber ihr mir glauben möget.
therefore I can tell you, derohalben kan ich euch sagen.
for the Rest I assure you, im übrigen versichere ich euch.

* *

Von den *Præpositionibus.*

Die *Præpositiones* werden ordentlich den *Nominibus* und *Pronominibus* vorangesetzt, als

At the Day appointed, am bestimmten Tage.
It is good for others too, es ist vor andre auch gut.

Wenn aber die *Pronomina* who, which und what in der Rede vorkommen, so werden sie *Postpositiones*, als

Whom it is no easy Matter to speak with, mit welchem zu sprechen es keine leichte Mühe kostet.
What are you about? was habt ihr vor?
This I aim at, hierauf ziele ich.

Offters werden sie gar ausgelassen, als

Once (in) a Year, einmahl im Jahr.

Eight Pence (for) a Doſen, acht Stüber das Dutzend.
I doubt (of) his Recovery, ich zweiffle an ſeiner Geneſung.
To travel (by) Sea and (by) Land, zu Waſſer und Land reiſen.
To fight (againſt, or With) one, mit einem fechten oder ſtreiten.

Die *Præpoſitiones* ändern offt den *Senſum* des *Verbi*, als

To look for a Thing, ſich wornach umſehen, etwas ſuchen.
To look at a Thing, nach etwas ſehen ꝛc.

Die Frage wohin? wenn ſie einen Ort andeutet, erfordert to und into, als

He is gone to School, er iſt in die Schule gegangen.
He went into his Chamber, er ging in ſeine Kammer (hinein)

Die *Præpoſitiones* at, by, for, toward und before, nehmen einen *Accuſativum* zu ſich.

Becauſe erfodert einen *Genitivum*; According und Near regieren einen *Dativum*; With und From den *Ablativum*, als

Becauſe of my Soul, meiner Seele wegen.
According to the Scripture, nach der Schrifft, (der Schrifft gemäß)
Near to the Fire, nahe beym Feuer.

Da im übrigen die *Præpoſitiones* in der Engliſchen Sprache von ſo beſondern Nutzen ſind, daß durch deren Hülffe faſt die gantze *Syntaxis* formiret wird; ſo wollen wir ſie in den folgenden Exempeln etwas umſtändlicher vor Augen ſtellen, und ſie nach dem Alphabeth durchgehen.

Above.

Above the Ground, über der Erden.
His Chamber is above mine, ſeine Kammer iſt über meiner.
He is above him in Learning, er übertrifft ihn an Gelehrſamkeit.
Above a hundred Men, über hundert Mann.
Cæſar could not abide to have any above him, Cäſar konte keinen (an Hoheit) über ſich leiden.
Above his Strength, über ſein Vermögen.
He fought above two Hours, er fochte über zwey Stunden.
Over and above theſe Evils, there Was, über alles dieſes Ungiück kam noch hinzu ꝛc.
A good Name is above Wealth, ein ehrlicher Nahme, gehet über Reichthum ꝛc.

About.

About Noon, um den Mittag.
About ſeven a Clock, ohngefehr um ſieben Uhr.
They have ſet up a Shop about the Exchange, ſie haben (nahe) bey der Börſe eine Bude aufgebauet.
A Man has his Wit not always about him, man iſt nicht allzeit recht klug.
The Hunter hath Dogs about him, der Jäger hat Hunde bey ſich.
They made a Hedge about the Ditch, ſie führten einen Zaun (rund) um den Graben.
To Write about the Circulation of the Blood, vom Umlauff des Geblüts ſchreiben.
It Was about Night, es ging gegen die Nacht.
About four Fingers long, etwan vier Finger lang.

Landesbibliothek Oldenburg

About five Bushels, ohngefehr fünff Scheffel.
I come to you about your Brother, ich komme eures Bruders wegen zu euch.
He is about to fight, er steht fertig zum schlagen.
He is about to depart to Morrow, er wird Morgen wohl sterben.
I am about Business, ich bin eben in Geschäfften (ich habe Geschäffte vor mir.)

According.

To live according to one's own Nature, der Natur gemäß leben.
According to my former Custom, nach meiner alten Gewohnheit.
According as he deserveth, wie er es verdienet.
According to Truth, nach der Wahrheit, der Wahrheit gemäß.

After.

Presently after the Funeral, Gleich nach der Leiche.
After the Deluge *Abraham* was born, Abraham wurde nach der Sündfluth gebohren.
The Lieutenant comes after the Captain, nach dem Capitain folgt der Lieutenant.
His Place is after the Master's, er hat seinen Rang nach dem Herrn.
To paint after *Titius*, nach dem Titius mahlen, d. i. nach dem Bilde, das Titius gemacht hat.
He writes after his Copy, er schreibt nach seiner Vorschrifft.
He longs after it, es verlangt ihn sehr darnach.
After all, nachdem man alles genau erwogen, (nach wohl überlegter Sache)
After that, demnach (da dem also ist.)
After the new Fashion, nach der neuen Mode.

Again.

He wrote to me again, er schrieb mir wieder.
What is just, is honest, and again, what is honest is just, was gerecht ist, ist auch ehrbar, und im Gegentheil, was ehrbar ist, ist auch gerecht.
It thunders again and again with a huge, Rumbling, es donnert einmahl über das andere mit starcken Knallen.
Consider again and again, bedenck es recht wohl.

Against.

Against your Duty, wider eure Pflicht.
To speak against Religion, der Religion widersprechen.
To march against the Enemy, dem Feind entgegen marschiren.
To conspire against the Queen, sich in Verrätherey wider die Königin einlassen.
To speak for and against, *pro* und *contra* disputiren.
Against this Night, heute gegen Abend.
He lodges against the Church, er wohnet der Kirche gegen über.
To fasten a Thing against the Wall, ein Ding an die Mauer anhefften (an der Mauer befestigen.)
He ran up a Wall against our House, er führte eine Mauer an unsern Hauß auf.
To defend the Myrtle against the Cold, den Myrthen-Baum vor der Kälte bewahren.
They prepare a Dinner against to Morrow, sie bereiten eine Mittagsmahlzeit auf Morgen zu.
That House was straight over against the other, das Haus war dem andern gerade (stracks) gegen über.

Along.

I went along with him home, ich ging gantz mit ihm nach Hause.
Along the House, so lang das Haus ist.
Along the Shore, längst dem Ufer hinab.
They made a Shift to creep along towards the Town, sie thaten einen Versuch, immer nach der Stadt zu zu kriechen.

Among. Amongst. *

They are not liked among the common Sort, sie gefallen dem gemeinen Hauffen nicht.
To chose one from among all, einen aus allen erwehlen.

* Among wird gebraucht, wenn man von mehrern redet. Between und Betwixt eigentlich, wenn nur von zwey Dingen oder Personen die Rede ist.

At.

At the very first, gleich Anfangs.
At School; at Church, in der Schule; in der Kirche.
At home; at Londen, zu Hause; zu Londen.
He Was at that Sermon, er war in der Predigt.
It lies at the Bottom, es liegt auf der Erde. (zu Boden, am, zu Grunde)
At the Beginning, beym Anfange.
At my Instance, auf meinen Antrieb.
At Break of Day, beym Anbruch des Tages.
I will begin at *Romulus*, ich will bey Romulo anfangen.
He Watches at the Door, er wachet bey der Thür.
What do you sell it at? wie hoch verkaufft ihr dieses?
He sold it at a great Rate, er verkauffte es sehr theuer.
He plays at Bowls, er schiebet Kegel.
At his Pleasure, nach seinem Belieben.
Orpheus is excellent at the Lute, Orpheus spielt vortrefflich auf der Laute.
To be at Dinner; at Writing, zu Mittage essen; schreiben.
At the least, aufs wenigste (zum wenigsten)
She is angry at you, sie ist böse auf euch.
To bleed at the Nose, an der Nase bluten.

Before.

Before to Day, gestern.
Before I depart this Life, ehe ich meinen Geist aufgebe.
Long before, lange vorher.
Before the Birth of Christ, vor Christi Geburth.
The Horse goes before the Cart, das Pferd gehet vor dem Karren.
Before our Door, vor unsrer Thüre.
Death hath been often present before my Sight, ich habe den Tod offt vor meinen Augen gesehen.
Put it before the Fire, setze es ans Feuer.
She layed down the Child before *St. Nicolas's* Church, sie legte das Kind bey (vor) der Nicolaus-Kirche nieder.
I love him before my self, ich liebe ihn mehr, als mich selbst.
He values Gold before Learning, er schätzet das Gold höher als die Gelehrsamkeit.
In many Arts before all, and in Rhetorick behind none, er übertrifft in vielen Künsten alle andere, und giebt in der Rede-Kunst keinen etwas nach.

I will

I will do any thing before I will comply, ich will lieber alles thun, ehe ich nachgebe.
I shall want Voice before I shall want Words, die Stimme wird mir eher fehlen als Worte (es wird mir eher an Othem als Worten gebrechen.)

Behind.

Behind the Door, hinter der Thür.
I'll not come behind, ich will nicht der letzte seyn.
He set upon them behind, er fiel sie von hintenzu an.
He hides himself behind the Tree, er versteckt sich hinter den Baum.
He hath an Eye behind him too, er hat auch ein Auge auf dem Rücken.
In that Part of Learning he leaves all others far behind him, in diesem Stück der Gelehrsamkeit thut er es allen andern weit zuvor.

Below.

Below this Hills, unter diesen Bergen.
He is below, er ist unten.
He is below him in Birth, er ist nicht von so hoher Geburth als er.
The Son is not below his Father for Warlike Praise, der Sohn giebt seinem Vater an Kriegs-Ruhm nichts nach.

Beneath.

Ye are from beneath, I am from above, ihr seyd von unten her, ich bin von oben.
Beneath the Firmament, unter dem Himmel.
He is beneath him in Honour, er steht nicht in solcher Hochachtung als er.
Beneath the Moon there is nothing, but what is mortal, unter dem Monden ist nichts, das nicht sterblich wäre.
It is beneath (or below) him to do so and so, es stehet ihm sehr übel (gar nicht) an dergleichen zu thun.

Beside, Besides.

He is beside him self, er ist nicht bey sich selbst.
Lay my Bones beside his Bones, leget meine Gebeine neben seine.
Beside that he was old, he was also blind, nebst dem, daß er alt war, war er auch blind.
None besides me, Niemand ausser mir.
He shoots beside the Mark, er schießt vorbey (darneben) (über das Ziel)

Between oder Betwixt.

Between Heaven and Earth, zwischen Himmel und Erde.
Between the Promise made to *Abraham* and the Coming of the Messias, zwischen der Verheissung, so den Abraham geschahe, und der Ankunfft des Messiä.
Let us be Friends between our selves, laßt uns gute Freunde unter einander seyn.
Between the Father and Son, zwischen Vater und Sohn.
Betwixt Hope and Fear, zwischen Hoffnung und Furcht.
He sat at Dinner betwixt or between them, er saß bey der Mahlzeit in ihrer Mitten (zwischen innen.)
The Grey is betweeen the White and the Black, das Graue fällt ins Weise und ins Schwartze.
That was done between them both, sie haben solches beyde mit einander ausgemacht, (solches ist zwischen ihnen beyden geschehen.)

Beyond.

Beyond *Leipsig*, über (jenseit) Leipzig.
At that very Time was I beyond the Sea, eben zu der Zeit war ich zur See (über Meer)
They went beyond all others in Valour, sie übertraffen die andern alle an Stärcke.
He goes beyond all in Justice, er ist gerechter als alle.
It pleases him beyond your Imagination, ihr könnt nicht glauben, wie es ihm gefällt.
He rewarded him beyond his Merits, er gab ihm mehr als er verdienet hatte.

But.

But that I fear my Father, nur daß ich mich vor meinem Vater fürchte.
No Body but you, Niemand als ihr.
She doth nothing but grieve, sie thut nichts als trauren.

By

You are in no Danger by me, ihr seyd meinetwegen in keiner Gefahr.
All Things were created by the Word of God, alle Dinge wurden durch das Wort Gottes erschaffen.
I imagine by their Speed, ich schliesse aus ihrer Eile.
She is hurried on by her Passion, Sie wird von ihrer Leidenschafft übereilet.
He satisfies all the World by his Conduct, die gantze Welt ist mit seiner Aufführung zu frieden.
I have received the Letters by the Post, ich habe die Briefe durch die (mit der) Post erhalten.
By ten Years, zehen Jahr lang.
By Day and by Night, bey Tage und bey Nacht.
He is praised by this and blamed by that, diese rühmen ihn, andere verachten ihn
He takes me by the Hair, er nimmt mich bey den Haaren.
By Reason of his Virtue, in Ansehung seiner Tugend.
By ten feet higher, in die zehen Schuhe höher.
By the Mark, neben dem Ziel.
By *Hambourg*, durch (über) Hamburg.
Do as you would be done by, was ihr wollet, das euch die Leute thun sollen, das thut ihr ihnen auch.
See by the Sun, sehet nach der Sonne.
It is one by my Watch, es ist um eins nach meiner Uhr.

For.

For Fear for the Jewes, aus Furcht für den Jüden.
To fight for the Publick Good, vor die gemeine Wohlfarth streiten.
Christ died for us, Christus starb für uns.
God hath done all Things for his own Glory, Gott hat alle Dinge um seiner eigenen Ehre willen gemacht.
He does all Things for the Love of Virtue, er thut alles aus Liebe zur Tugend.
Chelsey Hospital was built for disabled Soldiers, das Hospital Chelsey wurde vor krancke und gebrechliche Soldaten gebauet.
I take for granted, Ich nehms vor bekannt an.
I do it for your Interest, ich thue es eures Nutzens wegen.
A good Horse for the Chariot, ein gut Wagen-Pferd.
It is a good Remedy for the Fever, es ist ein gut Mittel vors Fieber.

He

He is big enough for his Age, er ist vor sein Alter groß genug.
It is well, Sir, for you, es ist gut für euch, mein Herr.
To render Evil for Evil, Böses mit Bösen vergelten.
Eye for Eye, Auge um Auge.
He changed Silk for Lace, er tauschte Seide vor Borden.
I will watch for you, ich will an eurer statt wachen.
To take one Person for another, eine Person vor die andere nehmen oder halten.
Whom do you take me for? vor wem seht ihr mich an.
Him he sent for, ihn ließ er holen.
He set down twelve Acres for every Man, er vermachte einem jeden zwölff Morgen Landes.
He was a learned Man for those Times, er war nach der damahligen Zeit ein gelehrter Mann.
He hired him for a Coach-man, er miethet ihn vor Kutscher.
He comes for that, er kommt deswegen.
He was chosen for Life, man erwehlte ihn auf Zeit Lebens.
For Example, zum Exempel.
To translate Word for Word, von Wort zu Wort übersetzen.
For me, was mich betrifft.
For all that, he is an honest Man, dessen ohngeachtet ist er ein ehrlicher Mann.

From.

He goes from *Capua* to *Rom*, er reiset von Capua nach Rom.
They go from School, sie gehen aus der Schule.
Our Sickness kept us from Coming, unserer Unpäßlichkeit halber haben wir nicht kommen können.
From before, von vorne zu.
He comes from abroad, er kömmt von draussen herein.
Not far from hence, nicht weit von hier.
From henceforth, von dieser Zeit an.
From the Creation of the World, von Erschaffung der Welt.
He is descended from the Family of the *Stuarts*, er stammt aus dem Geschlechte der Stuarte her.
From Head to Foot, von Haupt bis zu Fuß.
He took me from the Ground, er hub mich von der Erde auf.

In.

In the whole World, in der gantzen Welt.
In the City, in the Country, in der Stadt auf dem Lande.
In the Summer, in the Winter, im Sommer, im Winter.
To be in good Health, wohl auf seyn.
An Army in Battle Array, eine Armee in Schlacht-Ordnung.
To be in Favour, in Gunst stehen.
To be in Fear, in Doubt, furchtsam, zweiffelhafft seyn.
To take it in good Part, es wohl aufnehmen.
He hath his Affairs in a good Condition, er hat seine Schäfgen im Trocknen.
He did it in Revenge, er that es aus Rache.
In the Afternoon, auf den Nachmittag.
I promised it in Jest, ich versprachs im Scherz.
He ran the Poker in my Face, er rannte mir mit dem Spieß ins Gesicht.
He put it in his Mouth, er steckte es in sein Maul.

Into,

I'll go into the Country, ich will aufs Land reisen.

To

To put him into good Humour, ihn angeräumt machen.
He fell into the Water, er fiel ins Wasser (hinein.)
To screw himself into one's Favour, sich in eines Gunst einschmeicheln.
Narcissus Was changed into a Flower, Narcissus wurde in eine Blume verwandelt.

Near.

That you might dwell not near unto me only, but even with me, daß ihr nicht nur nahe, sondern auch gar bey mir wohnen möchtet.
The Winter drawth near, der Winter kommt herbey.
The standing Corn is near ripe, die Erndte ist bald reiff.
She is near her Reckoning, Sie wird bald niederkommen.

Nearer.

This is a great Deal the nearer Way, dieser Weg ist um ein gut Stück näher.
You will be never the nearer, es wird euch wenig helffen.

Next.

The next unto the King, der nechste nach dem König.
They Houses next the Wall, die Häuser an der Mauer.
He Knows not the next Town, er ist sein Tage nicht aus seinem Dorffe gekommen.

Of.

The Works of *Cicero*, Ciceronis Schrifften.
The Palace of the King, des Königs Pallast.
A Treatise of Physick, ein physicalischer Tractat.
He Writes of the Mathematicks, er schreibet von der Mathesi.
To die of Hunger, Hungers sterben.
An Affair of Importance, eine wichtige Sache.
Be of good Cheer, sey gutes Muths.
The City of *London*, die Stadt Londen.
To follow out of Hand, auf dem Fusse nachfolgen.
I am of that Opinion, ich bin der Meynung.
Of his own Head, nach seinem Sinn.
I cannot think of it, ich kan nicht drauf kommen.
Of four Daughters were three ugly, von vier Töchtern waren 3. heßlich.
South of *London*, Londen Südwerts.
I allow of it, ich gebe es zu.
I doubt of it, ich zweiffle dran.
I approve of it, ich billige es.

Off.

He puts me off, er hält mich auf.
Light off of your Horse, steigt ab vom Pferde.
Twelve Miles off, zwölff Meilen darvon.
He is off and on with me, bisweilen ist er auf meiner Seite, bisweilen nicht

On und Upon.

On both Sides, auf beyden Seiten.
On Foot, zu Fuß.
On the left Hand, zur lincken Hand.
On this Condition, mit dem Bedinge.
No Body takes Compassion on me, Niemand hat Mitleiden mit mir.
To put the Dish on (or upon) the Table, die Schüssel auf den Tisch setzen.
To lie on oder Upon the Bed, auf dem Bette liegen.

A Bridge

A Bridge (on) upon the *Elbe*, eine Brücke über die Elbe.
He layes Contribution (on) upon all the Enemies Countrey, Er leget Brandschatzung auf alle feindliche Länder.
To deliberate (upon) on a Thing, sich über eine Sache berathschlagen.
To make Notes on oder upon such an Author, Anmerckungen über einen *Auctorem* machen.
Upon what Ground, Aus was für Ursache.
Upon the News of her Arrival he presently departed, Gleich als er hörte, daß sie angekommen, gieng er fort.
On (upon) the Advice of the Approach of the Enemy they fled, Auf erhaltene Nachricht, daß der Feind in Anmarsch wäre, gaben sie die Flucht.
On (upon) those Hopes we married, auf diese (in dieser) Hoffnung heyrathen wir.
Upon my Word, auf mein Wort.
I protest on (or upon) my Honour, ich bezeuge bey meiner Ehre.
Upon (on) my Conscience, Auf mein Gewissen.
To swear (on) upon the Gospels, aufs Evangelium (beym Evangelio) schwören.
Upon an Hillock of Earth, auf einem Erd-Hügel.
Saul fell upon his Sword, Saul fiel in sein Schwerdt.
To put on, aufsetzen, anziehen, anlegen.
To go on, fortgehen.
She put a huge Trick upon him, sie hat ihm einen rechten Streich gespielet, (ihn weidlich betrogen.)
He thanks me with Letter upon Letter, er schickt mir ein Dancksagungs-Schreiben über das andere.
On (upon) Mondays, des Montags.

Out oder out of.

Out of Hand, alsobald.
He came out of the Church, er kam aus der Kirche.
He took it out of the Fire, er nahm es aus dem Feuer.
She did it out of Spite, sie that es aus Verachtung.
Go out of my Sight, Geh mir aus den Augen.
I am out of Gun-Shot, ich stehe so weit, daß mich der Schuß, (die Kugel) nicht erreichen kan.
Out of Date (Fashion) ausser der Mode.
a Field out of Heart, ein abgenutztes Feld, das nichts mehr trägt.

Over.

A black Shower hangs over his Head, es hängt, (schwebet) eine schwartze Wolcke über seinem Haupte.
He goes over Sea, er geht zur See, (über Meer.)
Over two Month, über zween Monathe.
A Husband hath Power over his Wife, ein Mann ist Herr über seine Frau.
The Captain is over the Soldiers, der Hauptman hat den Soldaten zu befehlen.
He is known all over the World, er ist durch die gantze Welt bekannt.
No Body is over happy, es ist niemand, der von allzugrossen Glück zu sagen hätte.
It is not two Fingers over, es ist keine zwey Finger drüber.
To give over, aufhören, nachlassen.
He gave me four over, er gab mir viere drüber.
Over against my House, Meinem Hause gegen über.

Round, about.

Round about the Town, rings um die Stadt herum.
All the Counties round about are fallen off, alle Grafschafften rund herum sind abgefallen.

Since

Since.

Since his Death this is the fourth Year, biß iſt das vierdte Jahr, ſeit (dem) er todt iſt.
Never ſince the Building of this City, niemahls ſeit der Erbauung dieſer Stadt.
Since it is ſo, weil es ſo iſt.

Thorough oder Through.

He ran the other through the Breaſt with a Sword, er rannte dem andern mit dem Degen durch den Leib.
The Beams of the Sun paſs from Heaven through the Air to the Earth, die Sonnenſtrahlen fallen vom Himmel durch die Lufft auf die Erde.
Nothing is done but through the Permiſſion of God, es geſchiehet nichts ohne Zulaſſung Gottes.
The Power of God is ſeen throughout the whole World, Gottes Macht ſiehet man in der gantzen Welt.
He is known through the whole City, er iſt in der gantzen Stadt bekannt.
She does it through Envy, ſie thuts aus Neid.
Quite through, durch beyde Seiten, (gantz durch)

Till, untill.

He ſtaid till four a Clock, er wartete biß um 4. Uhr.
Should I tarry till (untill) the Evening? ſolte ich biß auf den Abend bleiben?
They did not dare to begin the War, till the Ambaſſadours were come back from *Vienna*, ſie durfften den Krieg nicht anfangen, biß die Geſandten von Wien zurück gekommen waren.
He hath born gently with me till (untill) now, er hat biß ietzo ſehr groſſe Gedult mit mir getragen.

To.

He lifted up his Hands to Heaven, er hub ſeine Hände auf gen Himmel.
When I came to *Cambridge*, als ich nach Cambridge kam.
Favourable to the Church, der Kirche geneigt.
Like to me, gleich wie ich.
I did exhort them to Peace, ich ermahnte ſie zum Frieden.
A Mill to grind Coffee, eine Coffee-Mühle.
A Baſon to waſh Hands, ein Hand-Becken.
Wine fit to drink, Wein, der ſich trincken läſt.
He thinks all Men Clowns to him, er hält alle Leute vor Bauern gegen ſich.
To make a Speech to the People, eine Rede an das Volck halten.
To Day, to Morrow, heute, morgen.
Pay'd to a a Penny, auf einen Pfennig bezahlt.
He gave her 500. Pound to her Portion, er gab ihr fünff hundert Pfund zu ihrem Antheil. (zu ihrer Ausſtattung.)
To the beſt of my Power, nach meinem beſten Vermögen.
He made an Oration to the Queen, er hielt vor der Königin eine Rede.
I ſpeak to that one Part of Honeſty, ich rede von dem einen Stück der Ehrbarkeit.
Your Kindneſs to me is great, eure Gütigkeit gegen mich iſt groß.
The Parliament is prorogued to November, das Parlament iſt biß zum November aufgeſchoben.
I have none to confort me, ich habe niemanden, der mich tröſten könne.

Toward oder Towards.

Towards Evening, gegen Abend.
Towards the Spring, gegen den Frühling.
Towards the End of Winter, gegen das Ende des Winters.

The Troops march towards the *Rhine*, die Trouppen marſchiren an den Rhein.
Towards the East, gegen Oſten.
I ſee your good will towards me, ich ſehe euren guten Willen gegen mich.
Come towards me, komm näher her zu mir.

Under.

Every Thing that is under Heaven or under the Earth, alles, was unter dem Himmel oder unter der Erden iſt.
Under Colour of Juſtice, unter dem Schein der Gerechtigkeit.
Under your Favour, (Correction) mit eurer Erlaubniß.
He is under me, er iſt geringer als ich.
Under the Government of *Auguſtus* Chriſt was born, Chriſtus ward unter der Regierung des Kayſers Auguſtus gebohren.
Under Queen *Anne*, zur Zeit der Königin Anna.
He was born under a happy Planet, er iſt unter einem glücklichen Zeichen gebohren.
To put a Thing under Lock and Key, eine Sache wohl verſchlieſſen.
To do a Thing under Hand, etwas unter der Hand (heimlich) zu Stande bringen.
Under-Lip, die Unter-Lippe.

Up.

From the Ground up to the Windows, von der Erde biß an die Fenſter.
This Way is very much up the Hill, dieſer Weg geht ſehr Berg an.

With.

He is Friend with all the World, er iſt jedermanns Freund.
You ſhall ſup with me, Ihr ſollt auf den Abend mit mir ſpeiſen.
To put a little Vinegar with a great Deal of Oil, ein wenig Eßig mit viel Oel vermengen.
How is it with you? Wie gehet es euch?
With all my Heart, von Hertzen gerne.
With the Grace of God, mit Gottes Gnade.
To have the Wind with one, dem Winde nachgehen.
To anſwer with Haughtineſs, trotzig antworten.
He killed him with the Sword, er tödtete ihn mit dem Schwerdt.
The Flowers fall off with us a few Days, die Blumen fallen ab, ehe wir es inne werden.
With us in *Saxony*, bey uns in Sachſen.
The Duke of *Marlborough* fought with the *French*, der Hertzog von Marlborough ſtritte mit den Frantzoſen.

Within.

Within a very little while after, in einer kleinen Weile darnach.
Within Shot, im Schuße.
Within reach of Shot, daß einen der Schuß erreichen kan.
He was within a little of being killed, der Tod gieng ihm nahe beym Kopfe weg.
I kept my ſelf within the Town, ich hielt mich in der Stadt auf.
He walks within the Garden, er ſpatzieret im Garten.
He will go within three Days, er wird in 3. Tagen reiſen.
It will be finiſhed within two Hours, in zwo Stunden wirds fertig ſeyn.

Without.

Without Doubt, ohne Zweiffel, ſonder Zweiffel.
I paſs the Night without Sleep, ich bringe die Nacht ſchlafflos zu.
He ſpok without Paſſion, er redete ohne Affecten, (gantz gelaſſen.)